



# *Daheim sein chez soi*

Betreutes Wohnen

Appartements pour aînés

# Daheim sein bedeutet dabei sein

# Chez soi



## Seniorengerechte Wohnungen

Die nur wenige Schritte vom Bahnhof entfernte Residenz Au Lac bietet 67 Wohnungen zur Auswahl (1½ - bis 4½ - Zimmer). Die Wohnungen sind unmöbliert, rollstuhlgängig und verfügen über eine moderne Küche, ein Badezimmer mit Dusche/WC, Einbauschränke, eine Loggia, ein Kellerabteil. Die Wohnungen sind mit modernster Haustechnik ausgerüstet, z.B. Brandschutz, Notfallknopf, Telefon-, TV- und Internet-Anschluss.

## Daheim sein

In der eigenen Wohnung gestalten Sie Ihr tägliches Leben nach Ihren persönlichen Wünschen und Vorstellungen. Sie entscheiden selbst, welche der zahlreichen Angebote hinsichtlich Komfort und Sicherheit Sie für sich beanspruchen wollen.

## Appartements pour aînés

À deux pas de la gare, la Residenz Au Lac propose 67 appartements (de 1½ à 4½ pièces) accessibles en fauteuil roulant, non meublés et disposant de leur propre infrastructure: cuisine, salle de bain avec douche/WC, armoires murales, loggia et petite cave. Les appartements sont équipés des installations les plus modernes, par exemple: détecteur incendie, bouton d'appel d'urgence, connexions téléphoniques, TV et Internet.

## Chez soi

Les personnes séjournant dans les appartements gèrent leur vie selon leurs désirs et leur conception. Ils gardent leur indépendance et décident de façon autonome tout en bénéficiant des vastes prestations de la résidence au niveau confort et sécurité.

**Être chez soi, c'est être avec nous**

*soi*



### Pflege und Betreuung

Ein kompetentes Pflegeteam ist rund um die Uhr über den Notruf erreichbar. Leichtere, vorübergehende Pflege kann in den Wohnungen durch die hauseigene SPITIN erfolgen. In der Pflegeabteilung finden Sie Aufnahme, wenn die Pflege in den Wohnungen zu aufwändig wird und die medizinische Sicherheit nicht mehr gewährleistet ist.

### Betreutes Wohnen

Das betreute Wohnen beinhaltet ein Mittagessen im hauseigenen Restaurant Arc-en-ciel. Physiotherapie, Fitnessstudio, Coiffeur stehen ebenso zu Ihrer Verfügung wie ein breites Aktivitäten-Angebot. Sie sind jederzeit herzlich eingeladen, an gemeinsamen Veranstaltungen teilzunehmen. Ein Aufenthaltsraum, die Bibliothek mit Cheminée sowie die zwei Restaurants sind außerdem ideale Orte, um jederzeit Ihre Familie und Ihre Freunde willkommen zu heißen.

### Soins et accompagnement

Une équipe compétente est à votre disposition 24 heures sur 24. Des soins simples et de courte durée prodigués par SPITIN, (notre centre de soins interne) peuvent être donnés dans les appartements. Les pensionnaires trouveront accueil dans la division médicalisée, dès que les soins s'avèreront trop conséquents et que la sécurité médicale ne pourra plus être garantie.

### Habitat avec encadrement

L'habitat avec encadrement comprend le repas de midi servi à notre propre Restaurant Arc-en-ciel. Physiothérapie, salle de fitness, coiffeur, font également partie intégrante de nos prestations, ainsi qu'un vaste programme d'activités récréatives, invitant les résidents à une participation sociale. La salle de loisirs, la bibliothèque avec cheminée, ainsi que les deux restaurants, offrent un cadre idéal pour accueillir à tout moment les membres de sa famille et ses amis.



**Residenz Au Lac**

Aarbergerstrasse-Rue d'Aarberg 54 | Postfach-Case postale | 2501 Biel-Bienne  
Tel. 032 328 29 30 | [www.residenz-au-lac.ch](http://www.residenz-au-lac.ch) | [info@residenz-au-lac.ch](mailto:info@residenz-au-lac.ch)